

УДК 81'373.6: 811.511.13  
doi 10.17072/2037-6681-2018-3-28-41

## ИЗ НАБЛЮДЕНИЙ НАД КОМИ-ПЕРМЯЦКОЙ ЛЕКСИКОЙ В «ПЕРВОНАЧАЛЬНОМ УЧЕБНИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЧЕРДЫНСКИХ ПЕРМЯКОВ» 1906 г.<sup>1</sup>

**Роман Валентинович Гайдамашко**

к. филол. н., научный сотрудник Словарного отдела

**Институт лингвистических исследований РАН**

199053, Россия, г. Санкт-Петербург, Тучков пер., 9. gaidamashko@gmail.com

SPIN-код: 5966-9843

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1676-3363>

ResearcherID: B-8417-2018

Статья поступила в редакцию 16.05.2018

**Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:**

Гайдамашко Р. В. Из наблюдений над коми-пермяцкой лексикой в «Первоначальном учебнике русского языка для чердынских пермяков» 1906 г. // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10, вып. 3. С. 28–41. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-28-41

**Please cite this article in English as:**

Gaidamashko R. V. Iz nablyudeniya nad komi-permyatskoy leksikoy v «Pervonachal'nom uchebnike russkogo yazyka dlya cherdynskikh permyakov» 1906 g. [Some Observations on the Komi-Permyak Lexis in the “Elementary Textbook of the Russian Language for Cherdyn Permyaks” (1906)]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2018, vol. 10, issue 3, pp. 28–41. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-28-41 (In Russ.)

Представлены фрагменты лингвистического обзора коми-пермяцкого языка в «Первоначальном учебнике русского языка для чердынских пермяков» К. М. Мошегова (1906 г.). Данный труд, несмотря на неоднократные упоминания в научной литературе, ранее не становился предметом специального лингвистического исследования, хотя представляет большой интерес для пермистов и, шире, финно-угроведов. Учебник содержит более 1200 пермяцких лексем, отражает черты северного наречия коми-пермяцкого языка и в целом является ценным памятником коми-пермяцкой письменности. Основное внимание уделено сравнительно-историческому и сопоставительному исследованию отдельных коми-пермяцких лексем Учебника, которое проведено как на синхронном уровне (сравнение с языком печатных изданий 1860–1900-х гг.), так и на диахронном (сопоставление, с одной стороны, с языком письменных памятников 1780–1840-х гг., с другой – с нормами литературного коми-пермяцкого языка, отраженными в «Коми-пермяцко-русском словаре» 1985 г., и с примерами из диалектной хрестоматии «Речь северных коми-пермяков» 2016 г.). Анализ языкового материала предвзят краткой справкой об авторстве и диалектной основе Учебника. По результатам лингвистического анализа выявлено значительное число архаичной и диалектной (севернопермяцкой) лексики, включая и гапаксы. В ряде случаев к рассмотренному материалу даны комментарии для дальнейшей этимологической разработки лексики, а также предложены конъектуры.

**Ключевые слова:** финно-угорские языки; пермские языки; коми-пермяцкий язык; северное наречие; лексикология; этимология; диалектная лексика; архаичная лексика.

**SOME OBSERVATIONS ON THE KOMI-PERMYAK LEXIS  
IN THE “ELEMENTARY TEXTBOOK OF THE RUSSIAN LANGUAGE  
FOR CHERDYN PERMYAKS” (1906)**

**Roman V. Gaidamashko**

**Researcher in the Dictionary Department**

**Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences**

9, Tuchkov pereulok, Saint Petersburg, 199053, Russian Federation. gaidamashko@gmail.com

SPIN-code: 5966-9843

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1676-3363>

ResearcherID: B-8417-2018

*Submitted 16.05.2018*

This article presents fragments of a linguistic overview of the Komi-Permyak language in the *Elementary Textbook of the Russian Language for Cherdyn Permyaks* by Kondratiy Mikhaylovich Moshegov (1906). This textbook, despite numerous references in scientific literature, has not previously been the subject of special linguistic research, although it is of great interest for scholars studying the Permic and, more broadly, Finno-Ugric languages. Larisa Ponomareva was the only one to establish such features of the Komi-Permyak language of the textbook which are common for all the northern Komi-Permyak dialects. The textbook contains more than 1,200 Komi-Permyak lexemes, reflects the features of the Northern dialect of the Komi-Permyak language, and represents a valuable monument of the Komi-Permyak writing. The main attention is paid to the historical and comparative study of some Komi-Permyak lexemes of the textbook. The historical and comparative analysis is conducted both at the synchronous level (comparison with the language of printed publications of the 1860–1900s) and at the diachronic level (comparison, on the one hand, with the language of written monuments of the 1780–1840s, on the other hand – with the norms of the literary Komi-Permyak language represented in the *Komi-Permyak-Russian Dictionary* of 1985, and with the examples from the dialectal chrestomathy *The Speech of Northern Komi-Permyaks* of 2016). The analysis of the language material is preceded by a brief overview of the authorship and dialect basis of the textbook. According to the results of the linguistic analysis, a considerable amount of archaic and dialectal (Northern Komi-Permyak) lexis, including hapaxes, has been identified. In some cases, comments to the covered material are given for further etymological study of the vocabulary, and also some conjectures are proposed.

**Key words:** Finno-Ugric languages; Permic languages; Komi-Permyak language; Northern dialect; lexicology; etymology; dialect lexis; archaic lexis.